



**CONTRATO Nº 048/96**

**REDE FERROVIÁRIA FEDERAL S/A**

**e**

**FERROVIA CENTRO ATLÂNTIDA S/A**

Contrato de Arrendamento

**CONTRATO DE ARRENDAMENTO DE BENS VINCULADOS À PRESTAÇÃO DO SERVIÇO PÚBLICO DE TRANSPORTE FERROVIÁRIO OBJETO DA CONCESSÃO OUTORGADA PELA UNIÃO FEDERAL ATRAVÉS DO DECRETO DE 26 DE AGOSTO DE 1996, PUBLICADO NO DIÁRIO OFICIAL DA UNIÃO DO DIA 27 DE AGOSTO DE 1996, QUE ENTRE SI CELEBRAM A REDE FERROVIÁRIA FEDERAL S/A (RFFSA) e A FERROVIA CENTRO-ATLÂNTICA S.A.**

A REDE FERROVIÁRIA FEDERAL S/A - RFFSA, a seguir designada RFFSA, ou ARRENDADORA inscrita no CGC/MF sob o nº 33.613.332/0001-09, com sede na cidade do Rio de Janeiro, RJ, na Praça Procópio Ferreira 86, neste ato representada por seu Presidente ISAAC POPOUTCHI e por seu Diretor Comercial e de Desenvolvimento JOSÉ ALEXANDRE NOGUEIRA DE RESENDE e a empresa FERROVIA CENTRO - ATLÂNTICA S/A, a seguir designada ARRENDATÁRIA, inscrita no CGC/MF sob o nº 00.924.429/0001-75, com sede na cidade de Belo Horizonte - MG, na Rua Sapucaí nº 383, neste ato representada por seus Diretores FRANCISCO ROHAN DE LIMA, OAB/PA nº 2.164/F-88, CPF nº 081.963.892-72 e PAULO CÉZAR CASTELO BRANCO CHAVES DE ARAGÃO, OAB/RJ nº 21.560, CPF nº 174.204.407-78, celebram o presente CONTRATO DE ARRENDAMENTO DE BENS VINCULADOS À PRESTAÇÃO DE SERVIÇO PÚBLICO DE TRANSPORTE FERROVIÁRIO, em decorrência do resultado da licitação pública, sob a modalidade de Leilão, realizada em 14/06/96, nos termos das Leis nº 8666, de 21/junho/1993, 8.987, de 13 de fevereiro de 1995, e 9.074, de 07/07/1995, bem como do Edital nº PND/A-03/96, no âmbito do Programa Nacional de Desestatização, regido pela Lei nº 8.031, de 12 de abril de 1990 e suas alterações, mediante as cláusulas seguintes:

Os vocábulos e as expressões a seguir relacionados são usados, neste instrumento, com o significado a seguir expresso, para efeito de interpretação de suas cláusulas:

**CONCESSÃO:** é a concessão do direito de exploração do **TRANSPORTE FERROVIÁRIO** na **MALHA CENTRO-LESTE**, nos termos do contrato celebrado nesta mesma data entre a **CONCEDENTE** e a **CONCESSIONÁRIA**.

**CONCEDENTE:** é a União Federal, por intermédio do Ministério dos Transportes.

SELO DE FISCALIZAÇÃO

Serviço Notarial do 3º Ofício TRIGINELLI

Av. Augusto de Lima, 388 - Tel. (31) 3273-5744

Entregue com o Documento Originalidade, Dou fe.

02 OUT 2007

AUTENTICAÇÃO ASB 85557

BARRIL P. SILVA TRIGINELLI - TABELIA			
EMOI	ART. 31	TX PISC	TOTAL
0,35	0,74	0,79	1,88

09 JUL 1999



**CONCESSIONÁRIA:** é a empresa vencedora da licitação para exploração do **TRANSPORTE FERROVIÁRIO** na **MALHA CENTRO-LESTE**.

**EDITAL:** é o Edital nº PND/A-03/96.

**FAIXA DE DOMÍNIO:** é a faixa de terreno de pequena largura em relação ao comprimento, em que se localizam as vias férreas e demais instalações da ferrovia, inclusive os acréscimos necessários à sua expansão.

**MALHA CENTRO - LESTE:** é a malha ferroviária abrangida pela **CONCESSÃO**, descrita no Anexo I do Contrato de Concessão.

**TRANSPORTE FERROVIÁRIO:** é o serviço público de transporte ferroviário de carga objeto da **CONCESSÃO**.

**VIA PERMANENTE:** é o conjunto de instalações e equipamentos que compõem a infra e a superestrutura da ferrovia.

### CLÁUSULA PRIMEIRA DO OBJETO

O objeto do presente contrato é o arrendamento pela RFFSA, à **ARRENDATÁRIA**, dos bens operacionais descritos nos Anexos I e II que integram este instrumento, para serem usados na prestação do **TRANSPORTE FERROVIÁRIO** na **FAIXA DE DOMÍNIO** da **MALHA CENTRO-LESTE**, objeto da **CONCESSÃO**.

**Parágrafo Primeiro -** Os anexos I e II integram este contrato para todos os fins de direito, representando o seu conteúdo a declaração expressa da existência e da conferência dos bens neles relacionados, do seu estado de conservação, recebimento e assunção da responsabilidade pela sua guarda, segurança, conservação e manutenção pela **ARRENDATÁRIA**.



Handwritten signatures and a date stamp: '09 JUL 1997'.





Parágrafo Segundo - O arrendamento é feito com vinculação expressa e direta ao Contrato de Concessão, celebrado nesta data entre o **CONCEDENTE** e a **CONCESSIONÁRIA**, de tal forma que nele se refletirão todas as alterações que a **CONCESSÃO** vier a sofrer e sua eficácia cessará no mesmo momento em que cessar a **CONCESSÃO**, sob a regência do **EDITAL**.

Parágrafo Terceiro - O presente contrato é feito *intuitu personae*, sendo proibida sua cessão, total ou parcial, a qualquer título, sem prévia autorização da **RFFSA**, ressalvadas as autorizações já previstas neste instrumento.

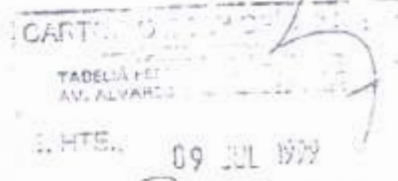
Parágrafo Quarto - O presente contrato reger-se-á pela Lei nº 8.666/93 e pelo **EDITAL**.

Parágrafo Quinto - A **ARRENDATÁRIA** poderá efetuar, às suas custas, transformações, remodelações, reconstruções e modernizações do material rodante arrendado. Quaisquer alterações que impliquem modificações do projeto original e características de seus conjuntos principais, limitando seu desempenho, deverão ser previamente autorizadas pela **RFFSA**.

## CLÁUSULA SEGUNDA DO PRAZO

O presente arrendamento é feito pelo prazo de 30 (trinta) anos contado da data de sua vigência, nos termos da Cláusula Sexta, assegurado à **ARRENDATÁRIA** o direito à prorrogação desde que seja prorrogada a **CONCESSÃO** e pelo mesmo prazo desta.

Parágrafo Único - O início das negociações visando a prorrogação deste contrato dar-se-á nos mesmos prazos e condições estipulados para as negociações da prorrogação da **CONCESSÃO**, devendo a prorrogação ser assinada na mesma data da assinatura da prorrogação da **CONCESSÃO**.





**CLÁUSULA TERCEIRA DO VALOR**

A **ARRENDATÁRIA** pagará pelo arrendamento a importância de R\$ 292.420.685,00 ( duzentos e noventa e dois milhões, quatrocentos e vinte mil, seiscentos e oitenta e cinco reais), equivalente a 92,275% (noventa e dois inteiros, duzentos e setenta e cinco milésimos por cento) do total do lance vencedor do leilão, conforme estabelecido no Edital nº PND/A-03/96, efetivando os pagamentos de acordo com as instruções recebidas da **ARRENDADORA**.

**Parágrafo Primeiro -** A **ARRENDADORA** declara já ter recebido o valor de R\$ 51.576.685,00 (cinquenta e um milhões, quinhentos e setenta e seis mil, seiscentos e oitenta e cinco reais) correspondente à primeira parcela, pago à vista quando da liquidação financeira do leilão, que conferiu e achou certo, do que dá à **ARRENDATÁRIA** plena e irrevogável quitação.

**Parágrafo Segundo -** O saldo não liquidado do lance vencedor do leilão será pago em 112 (cento e doze) parcelas trimestrais no valor de R\$ 8.934.750,00 (oito milhões, novecentos e trinta e quatro mil, setecentos e cinquenta reais) cada uma.

**Parágrafo Terceiro -** As parcelas sofrerão reajuste, de acordo com a legislação aplicável, pela variação do IGP-DI da Fundação Getúlio Vargas, e, no caso de sua extinção, por outro índice que a **CONCEDENTE** indicar para o reajuste das tarifas, tomada como base a do pagamento da primeira parcela.

**Parágrafo Quarto -** O vencimento da segunda parcela será no dia 15 (quinze) do mês seguinte ao encerramento do período de carência e o de cada uma das 111 (cento e onze) parcelas restantes, sucessivamente, no dia 10 (dez) do primeiro mês de cada trimestre contado da data do pagamento da segunda parcela.

**Parágrafo Quinto -** O valor a ser pago pelo arrendamento tem como referência o valor do negócio decorrente da **CONCESSÃO**, razão por que não sofrerá redução na hipótese de devolução de qualquer bem que venha a ser desvinculado da prestação do **TRANSPORTE FERROVIÁRIO**.

**Selo de Fiscalização** 02 OUT 2007

**AUTENTICACAO**
  
 ASB 85552

TABELA			
ITEM	ART 31	TX PISC	TOTAL
1	0,14	0,75	0,89

CARTÃO...
   
 TABELA...
   
 AV. ALVARO...
   
 HTE...
   
 09 JUL 1999



**Parágrafo Sexto -** O não pagamento da renda estipulada nesta cláusula, até a data acima estabelecida, caracterizará o descumprimento do contrato e implicará na incidência de multa não compensatória igual a 10% (dez por cento) do valor do débito e de juros de mora, estes calculados na base de 1% (um por cento) ao mês, **pro rata dies**, sobre o valor do débito, acrescido de multa.

**CLÁUSULA QUARTA  
DAS OBRIGAÇÕES DA ARRENDATÁRIA**

A ARRENDATÁRIA assume perante a RFFSA as obrigações a seguir relacionadas:

- I) não se exonerar das responsabilidades decorrentes deste contrato, transferindo-as a terceiro(s);
- II) facilitar e prestar todo o apoio necessário aos encarregados da fiscalização da RFFSA, destinada à verificação das condições de uso, conservação e manutenção dos bens arrendados, garantindo-lhes o livre acesso, a qualquer tempo, às instalações e equipamentos e o transporte gratuito em sua malha, quando em serviço;
- III) manter as condições de segurança operacional e responsabilizar-se pela conservação e manutenção adequadas dos bens objeto deste contrato, de acordo com as normas técnicas específicas e os manuais e instruções fornecidas pelos fabricantes;
- IV) responder por todo e qualquer dano ou prejuízo causado à própria RFFSA ou a terceiro, decorrente do uso dos bens objeto do presente contrato;
- V) devolver à RFFSA qualquer bem arrendado que venha a ser desvinculado da prestação do serviço concedido ao longo do prazo da **CONCESSÃO**, sucateado ou não, excetuada a sucata da superestrutura da VIA PERMANENTE das linhas em operação;
- VI) arcar com o pagamento de todos os tributos incidentes sobre os bens arrendados;



Handwritten signatures and stamps at the bottom of the document. On the left, there is a stamp from the 'SERVIÇO NOTARIAL DO 3º OFÍCIO TRIGINELLI' with a date of '02 OUT 2007' and an authentication code 'ASB 85556'. To the right, there is a stamp from 'TABELA AV. ALV...' and a date '09 JUL 2007'.

SERVIÇO NOTARIAL DO 3º OFÍCIO TRIGINELLI			
AV. AUGUSTO DE LIMA, 305 - TEL. (011) 3273-8744			
CORREDE COM O DOCUMENTO APRESENTADO - DOU 16			
SERVIÇO NOTARIAL DO 3º OFÍCIO TRIGINELLI - TABELA			
EMOL	ART. 31	TX.PISC	TOTAL
2,30	0,15	0,29	2,74



VII) manter atualizados os inventários dos bens operacionais arrendados que integram o Anexo II do presente contrato;

VIII) colocar à disposição da RFFSA área adequada e necessária para o depósito do material rodante arrendado que venha a ser desvinculado, bem como para os materiais sucateados, com exceção daqueles pertencentes à superestrutura da VIA PERMANENTE que venham a ser substituídos pela ARRENDATÁRIA, os quais serão de sua propriedade, até que a RFFSA providencie sua retirada, no prazo máximo de 12 (doze) meses, a partir da comunicação da desvinculação do bem. Após o encerramento do referido prazo, cessará toda a responsabilidade da ARRENDATÁRIA pela guarda dos referidos materiais;

IX) abster-se de descaracterizar os imóveis arrendados, e de invocar quaisquer privilégios sobre os mesmos;

X) promover as medidas necessárias, inclusive judiciais, à proteção dos bens arrendados contra ameaça ou ato de turbação ou esbulho que vier a sofrer, dando conhecimento a RFFSA;

XI) responder pelo pagamento das despesas incorridas pela RFFSA para obter o cumprimento das obrigações constantes deste contrato ou ressarcimento das perdas e danos que forem acarretadas, inclusive custas judiciais, honorários advocatícios e demais encargos;

XII) substituir, no caso de destruição de algum dos bens arrendados, por outro nas mesmas condições de conservação, mantida sua condição de bem arrendado, ou ressarcir a ARRENDADORA, no valor do bem antes da destruição. Entende-se por destruição a perda, em virtude de acidente ou negligência na conservação, que torne a recuperação do bem economicamente injustificável;

## CLÁUSULA QUINTA DOS DIREITOS DA ARRENDATÁRIA

São direitos da ARRENDATÁRIA:

A) utilizar todos os bens objeto do arrendamento na exploração do serviço público de **TRANSPORTE FERROVIÁRIO** a que se refere a **CONCESSÃO**;

B) realizar ampliações e modernizações das instalações ferroviárias recebidas da RFFSA, relacionadas no Anexo II, nos termos do Contrato de Concessão;



Handwritten signature and date: 09 JUL 2007





C) contratar, sob sua exclusiva responsabilidade, serviços de terceiros, com utilização de bens ora arrendados, desde que o faça nos exatos termos permitidos no Contrato de Concessão, enviando à RFFSA, obrigatoriamente, uma cópia do respectivo contrato, no prazo máximo de 30 (trinta) dias a partir da data de sua assinatura;

D) transferir o material rodante arrendado entre **CONCESSIONÁRIAS**, em caráter provisório ou permanente, desde que previamente autorizada pela RFFSA, promovendo-se, no segundo caso, as alterações devidas nos respectivos inventários;

**CLÁUSULA SEXTA  
DA VIGÊNCIA**

O presente contrato entrará em vigor a partir (i) do dia 1º de setembro de 1996, ou (ii) da publicação de seu extrato no Diário Oficial da União, prevalecendo entre esses dois eventos o que por último ocorrer sendo certo que as despesas referentes à publicação, correrão por conta da **COMPRADORA**.

**CLÁUSULA SÉTIMA  
DO TÉRMINO DO ARRENDAMENTO**

O arrendamento encerrar-se-á com o ato que extinguir a **CONCESSÃO**, passando, de imediato, todos os bens arrendados à posse da operadora de **TRANSPORTE FERROVIÁRIO** designada naquele mesmo ato, a qual ficará, automaticamente, sub-rogada em todos os termos deste contrato até a formalização de novo instrumento contratual que regulará as relações entre a RFFSA e a nova **ARRENDATÁRIA**, observada a cláusula décima-sexta do Contrato de Concessão.

**CLÁUSULA OITAVA  
DAS INFRAÇÕES E PENALIDADES**

O descumprimento de quaisquer das obrigações assumidas neste contrato, ressalvado o disposto na Cláusula Terceira, sujeitará a **ARRENDATÁRIA**, assegurado o seu direito a prévia defesa, à pena convencional equivalente a 10% (dez por cento) do valor da renda mensal do arrendamento ou do valor do prejuízo causado à RFFSA, o que for maior, a título de multa não compensatória, além de responder pelas perdas e danos.

Handwritten signature and date: 09 JUL

Selo de Fiscalização

Serviço Notarial do 3º Ofício - TROISELLI

Autógrafa de Livro nº 100, (21) 3270-6244 em o Documento Apresentado. Dou fé.

02 OUT 2007

AUTENTICAÇÃO

DATA	AUT. DI	TX. RIBS	TOTAL
02.10	11.29		11.29

ASB 85566



**Parágrafo Único -**

A mora da **ARRENDATÁRIA** no pagamento do valor devido em razão do disposto nesta cláusula implicará incidência de juros de 1% (um por cento) ao mês calculados sobre o total devido.

**CLÁUSULA NONA  
DA ADMINISTRAÇÃO E EXECUÇÃO DO CONTRATO**

As partes deverão avençar, por escrito, no prazo de 180 (cento oitenta dias), a contar da assinatura deste instrumento, as condições, rotinas e procedimentos necessários para sua administração e execução, as quais passarão a integrá-lo para todos os efeitos.

**Parágrafo Único:**

As partes declaram que todos os assuntos pertinentes à execução do presente contrato serão conduzidos pelos executores a seguir nomeados, os quais poderão designar executores auxiliares, com especificação das tarefas da competência estrita de cada um, fazendo as necessárias comunicações prévias e recíprocas, por escrito:

**I) Pela RFFSA: ISAAC POPOUTCHI - Presidente**

Endereço: Praça Procópio Ferreira nº 86, 11º andar - Rio de Janeiro  
FAX: (021) - 233 - 7446  
Telefone: (021) 291-2185

**II) Pela ARRENDATÁRIA: JOSÉ CARLOS NUNES MARRECO - Procurador**

Endereço: Avenida Graça Aranha, nº 26 - 18º andar - Rio de Janeiro  
FAX: (021) 272-4787  
TEL: (021)272-4278





**CLÁUSULA DÉCIMA  
DO FORO**

O Foro do presente contrato é o da cidade do Rio de Janeiro, capital do Estado do Rio de Janeiro, que as partes elegem como competente para processar e julgar qualquer demanda fundada neste instrumento.

Assim acordadas e contratadas, as partes assinam o presente instrumento em duas vias de igual teor e forma, juntamente com as testemunhas ao fim identificadas.

Rio de Janeiro, 28 de Agosto de 1996.

**REDE FERROVIÁRIA FEDERAL S/A**

**JOSÉ ALEXANDRE DE NOGUEIRA RESENDE**  
Diretor Comercial e de Desenvolvimento

*[Handwritten Signature]*  
**ISAAC POPOUTCHI**  
Presidente

**FERROVIA CENTRO - ATLÂNTICA S/A**

*[Handwritten Signature]*  
**FRANCISCO ROHAN DE LIMA**  
Diretor

*[Handwritten Signature]*  
**PÁULO CÉZAR CASTELLO BRANCO CHAVES DE ARAGÃO**  
Diretor

**TESTEMUNHAS:**

1ª) *[Handwritten Signature]* - 005.998.667-20

2ª) *[Handwritten Signature]*  
(266.401.117/04)

Ara.: C-ARREND  
Disco: PRIVAT

SERVIÇO NOTARIAL DO 3º OFÍCIO (TRIGINELLI)  
Augusto de Lima, 240 - Tel: (21) 3273-8744  
com o Documento Apresentado, Dou fé.

**02 OUT 2007**

**Selo de Fiscalização**

**AUTENTICAÇÃO**  
ASB 85537

SILVA TRIGINELLI - TABELA			
ART. 31	TX FISC.	TOTAL	
0,14	16,29	16,43	

**CARTÓRIO DO 3º OFÍCIO DE NOTARIAS**  
- IL RÍO DE JANEIRO CORPUS -  
TABELA FISCALIZADORA DO CORRELAÇÃO  
VALORES DO PRELUIO DO PRELUIO

09 JUL 1999

*[Handwritten Signature]*